

Теперь этот дурацкий дневник —
пропуск в мир
Маккензи Холистер

(Не волнуйся, зая, я все просмотрю)

ДНЕВНИК НИККИ 1: Мне не позавидуешь!

ДНЕВНИК НИККИ 2: Вечер неудач

ДНЕВНИК НИККИ 3: Угадай, кто проиграет?

ДНЕВНИК НИККИ 3,5: Дорогой дневник...

ДНЕВНИК НИККИ 4: Ледовое позорище

ДНЕВНИК НИККИ 5: Спросите Душеньку!

ДНЕВНИК НИККИ 6: Влюбись в меня!

ДНЕВНИК НИККИ 7: Шоу неприятностей

ДНЕВНИК НИККИ 8: Фея зла и сэндвич

ДНЕВНИК НИККИ 9: Месть Маккензи

Рейчел Рене Рассел

дневник
НИККИ

МЕСТЬ
Маккензи



Москва
2016

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
P24

*Посвящается моим ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫМ ФАНАТАМ по всему миру.
Следуйте за своей мечтой и живите ДОЛГО и СЧАСТЛИВО!*

Rachel Renée Russell

DORK DIARIES #9:
Tales from a Not-So-Dorky Drama Queen

Copyright © Rachel Renée Russell, 2015

This edition published by arrangement with Writers House LLC
and Synopsis Literary Agency

Рассел, Рейчел Рене.

P24 Мечь Маккензи : [повесть] / Рейчел Рене Рассел ; [пер. с англ. И. Соколовой]. — Москва : Эксмо, 2016. — 336 с. — (Дневник Никки).

ISBN 978-5-699-86288-7

Привет! Эта тупица Никки потеряла свой драгоценный дневник, и теперь Я, Маккензи Холлистер, буду его вести. Вы узнаете всё-всё о великолепной, роскошной, изумительной, потрясающей жизни звезды школы...

Эй, Маккензи! Хватит воровать чужие дневники, лучше заведи свой собственный!

Никки Максвелл

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-699-86288-7

© Соколова И., перевод на русский язык, 2016
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2016

СРЕДА, 2 АПРЕЛЯ

Последние сутки моей жизни были настолько отвратительно **ТОШНОТВОРНЫМИ**, что я начинаю чувствовать себя как... лужа... э-э, кошачьей... **РВОТЫ!!!**

Сначала я испортила новехонький свитер сэндвичем с арахисовым маслом, желе и маринованными огурцами (долгая история).

Потом, на физре, я получила мячом по лицу перед **ВСЕМ** классом и очутилась в безумном сказочном мире (тоже долгая история!).

Ладно, допустим, я разгуливала по школе, **НЕ** замечая, что у меня к животу прилип целый **СЭНДВИЧ** — такое тотальное **УНИЖЕНИЕ** я могу пережить.

Эй, да даже легкое сотрясение мозга — это еще ничего. Но вот

КОШМАРНЫЙ слух, который
«кто-то» начал распускать обо
мне, — это уже СЛИШКОМ!

Я случайно услышала, как
об этом сплетничали две девчонки
из компании СКП (Самых Красивых
и Популярных).

Они говорили, что парень,
который мне НРАВИТСЯ, поцеловал
меня (на благотворительном вечере
в прошлые выходные) на СЛАБО,
чтобы выиграть БЕСПЛАТНУЮ
большую пиццу из пиццерии
«Сыр Мыр-мыр»!

Конечно же, я чуть С УМА
не сошла, когда это услышала!
Во-первых, заключать такое пари
грубо и нехорошо, а во-вторых,
жестoko разыгрывать такого
человека, как... э-э... Я!

Я была УВЕРЕНА, что все эти
слухи — одно сплошное ВРАНЬЕ!
Уж извините! Ну кто не знает,

что пицца из «Сыр Мыр-мыр» — просто ГАДОСТЬ?! Вот если бы он поспорил на бургер из «Крейзи Бургера», я бы ТОЧНО поверила!

Конечно, слухи бывают и ПОХЛЕЩЕ. Но ВСЕ РАВНО!!!... Было бы неплохо, если бы «кто-то» не лез в мои личные дела. А под «кем-то» я понимаю моего заклятого врага... МАККЕНЗИ ХОЛЛИСТЕР ☹!!

Не знаю, почему эта девчонка меня так люто НЕНАВИДИТ! Я же не ВИНОВАТА, что директор Уинстон влепил ей трехдневное наказание за «неспортивное поведение», когда она вмазала мне мячом по лицу.

Да мне еще ПОВЕЗЛО, что я вообще не в КОМЕ! И не на операционном столе...

ОНА УМРЕТ, ЕСЛИ МЫ НЕ СДЕЛАЕМ
СРОЧНУЮ ОБРАТНУЮ ЛИЦЕВУЮ
ПЕРЕСАДКУ МЯЧА!!!...



В общем, в наказание за свой проступок Маккензи пришлось мыть душевые в женской раздевалке, где полно тараканов.

И к сожалению, сегодня я убедилась, что с тараканами там все РЕАЛЬНО очень плохо!!!

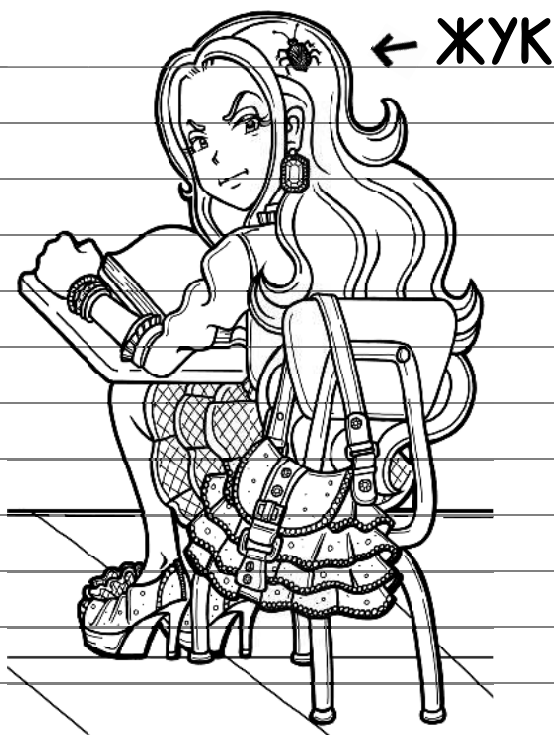
Я сидела позади Маккензи на французском, заканчивала домашку, как вдруг заметила, что у нее что-то застряло в волосах.

Сначала я подумала, что эта такая дизайнерская заколка, она же их обожает. Но, приглядевшись, поняла, что это гигантскийдохлый ЖУК!!! ФУ-У ☹!!!

Я постучала ее по плечу:

— Э-э, Маккензи! Извини, я только хотела тебе сказать, что...

— Никки, ЗАЧЕМ ты вообще со мной разговариваешь?! Не ЛЕЗЬ ко мне! — рывкнула она, глядя на меня, как на «что-то», оставленное в траве ее избалованным пуделем Фифи.



МАККЕНЗИ ЗЛОБНО СМОТРИТ
НА МЕНЯ!

— Ну ладно! Тогда не буду говорить, что у тебя в волосах огромныйдохлый ЖУК! — спокойно отчеканила я. — Он даже похож на заколочку! И очень подходит к твоим глазам!

— ЧТО?! — ахнула Маккензи, и ее глаза расширились от ужаса.

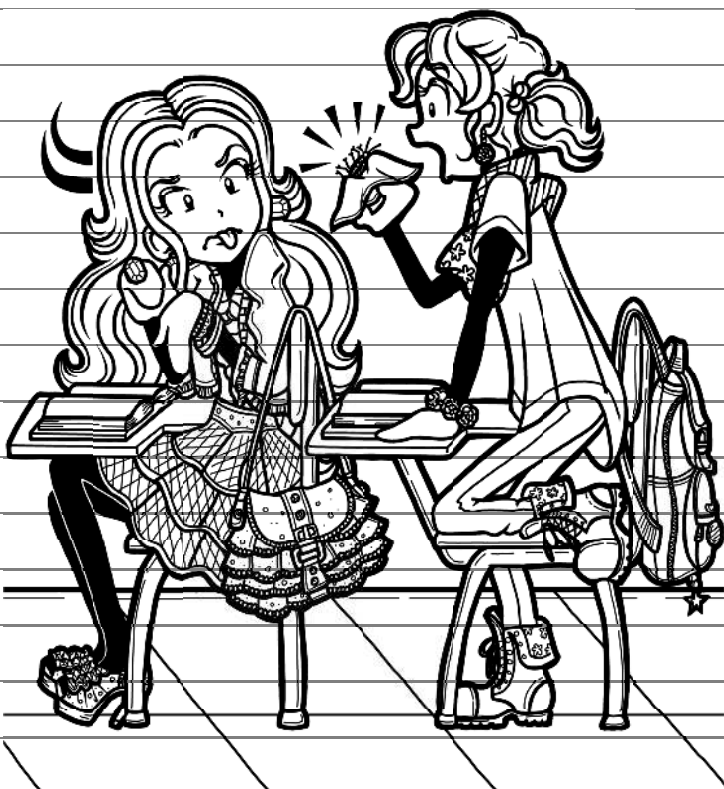
Она молниеносно достала откуда-то зеркальце.

— Мама дорогая! В моих золотых локонах застряло большое черное... НАСЕКОМОЕ с целой кучей ножек! И-И-И-И-И-И-И-И!!! — завизжала она и как ненормальная запрыгала по классу, трясая головой, чтобы избавиться от жука. У нее была настоящая истерика!

— Ты только хуже делаешь. Он теперь еще больше запутался. Сядь и расслабься! — сказала я, взяла салфетку и потянулась к ее волосам.

— НЕ ТРОГАЙ МЕНЯ! — завопила она. — Хватит мне и ОДНОГО мерзкого СУЩЕСТВА в моих прекрасных волосах!

— Хватит валять ДУРАКА! — огрызнулась я. — Я просто уберу этого жука, вот и все! Видишь?!



Я ВЫТАСКИВАЮ ЖУКА ИЗ МАККЕНЗИНЫХ ВОЛОС

— Что за ГАДОСТЬ! Убери его от меня!

— Пожалуйста! — сердито посмотрела на нее я.

— Пф! Буду я еще тебе спасибо говорить! Это все из-за того,

что мне приходится чистить эти
противные душевые.

Тут она вдруг сложила руки
на груди и подозрительно
прищурилась.

— А может быть, это
ТЫ засунула мне в волосы
жука, чтобы разрушить мою
репутацию! Добиваешься, чтобы
все думали, будто у меня
в доме засилье мерзких жуков!
Снова!

— Маккензи, твой блеск для
губ тебе в мозг впитался. Что
за глупости!

— Как ты могла засунуть
эту ДРЯНЬ мне в волосы?!
Меня ТОШНИТ от одной мысли
об этом. ФУ!!

Тут она закрыла рот рукой
и что-то пробормотала.
Я не разобрала ни слова...

ПАБАГИДЕ! КАЖЕДЗА,
БИДЯ СИЧАС ВЫДВЕД!!



Я ПЫТАЮСЬ ПОНЯТЬ,
ЧТО ГОВОРIT МАККЕНЗИ!

Хотя мы были на уроке
французского, говорила она
явно не по-французски!

Когда я НАКОНЕЦ сообразила,
что она сказала, было уже
СЛИШКОМ поздно.

Она отчаянно бросилась к мусорке
у доски.

Но, к сожалению, НЕ добежала.

Я ПОВЕРИТЬ не могла, что
Маккензи Холлистер, КОРОЛЕВУ
СКПшниц, стошнило перед ВСЕМ
классом!

Она как будто попала в жуткую
аварию! Мне СОВСЕМ не хотелось
видеть ее с ног до головы
в рвоте ☹! Но я не могла оторвать
глаз ☺!

Никогда еще я не видела ее ТАКОЙ
растерянной. ТАКОЙ униженной.
ТАКОЙ уязвимой. ТАКОЙ э-э...
ГРЯЗНОЙ!

Я очень удивилась, когда меня
вдруг накрыла волна жалости.

Еще НИКОГДА, НИКОГДА
в жизни мне никого не было
так ЖАЛКО!..